



PROJET SOUTENU PAR LA MSH-B EN 2017-2019

ACRONYME :

**ALCAM**

Titre du projet : **Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la  
Manche**

(interprétation des variations géolinguistiques et des data ethnographiques)

**Nature du projet :** L'ALCAM est un projet de recherche interdisciplinaire et inter-MSH. Il réunit autour d'un atlas multilingue des géolinguistes, des ethnologues, des paléanthropologues, des préhistoriens et des géomaticiens.

**Modalités :** Les chercheurs impliqués dans ce projet constituent un groupe de réflexion international dont le point d'ancrage est l'ALCAM et la coopération entre le CRBC EA 4451/ UMS 3554 (UBO Brest), IKER UMR 5478 (CNRS – Université Montaigne de Bordeaux, (UPPA), BCL UMR 7320 (CNRS – Université Sophia-Antipolis Nice) et le CReAAH UMR 6566 ( CNRS – Rennes 1). Ils intensifieront les échanges avec d'autres pôles de recherche d'excellence européenne (Service de Préhistoire, Liège, Belgique ; Centre de Sciences Humaines et Sociales, Madrid, Espagne ; Université de Valence, Espagne ; Université de Bologne, Italie ; Meertens Instituut, Amsterdam).

Organisation d'ateliers, de journées d'étude, d'un colloque international, de publications et réponse à des AAP internationaux.

**Finalité :** Réalisation de l'ALCAM et étude interdisciplinaire des concordances entre aires linguistiques et culturelles le long des côtes atlantiques françaises, de la péninsule Ibérique, de la Belgique/Pays-Bas. Elle s'appuie sur les techniques de la cartographie SIG et compare les données archéologiques et géolinguistiques. La qualité des data ethnolinguistiques permet d'étudier les relations entre les populations maritimes et la biodiversité de leur environnement.

**Mots clés disciplinaires :** **géolinguistique, ethnologie, archéologie, éco-anthropologie maritime**

**Mots clés thématiques :** **atlas ethnolinguistique atlantique, biodiversité et ethnosavoir.**

**Résumé :**

L'*Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche* (ALCAM) est établi grâce à un logiciel SIG (Système d'Informations Géographiques). Il comprend pour l'instant 109 points d'enquête depuis la Flandre française jusqu'au Pays Basque. Le questionnaire totalise 350 notions concernant l'environnement marin, le bateau, le matériel de pêche, la faune et la flore marines.

Les acteurs de ce projet s'appuient sur les cartes linguistiques interprétatives et commentées. Ils examinent les corrélations entre aires linguistiques et culturelles le long des côtes atlantiques françaises. Ils intégreront peu à peu les renseignements fournis par les sources géolinguistiques flamandes/néerlandaises au nord, et les données ibériques au sud.

L'analyse des data géolinguistiques et archéologiques à l'échelle européenne peut

apporter des éléments de réponse extérieurs à un espace linguistique supposé homogène ou à une zone de parlers étroitement apparentés. La transgression des frontières linguistiques favorise l'appréhension des notions d'aire et de limite selon un nouveau regard. On peut ainsi révéler des faits de continuité ou d'affinités culturelles profondes restés jusqu'alors inaperçus.

L'ALCAM contient des données d'une valeur inestimable pour mieux comprendre ces phénomènes d'interaction remontant parfois à la Préhistoire. Cet outil de recherche prometteur pourra être transposé dans d'autres zones maritimes européennes et mondiales.

**Abstract :**

The *Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche* (ALCAM) is based on a Geographic Information System (GIS) software. It currently comprises 109 points of inquiry from the French Flanders to the Basque Country. The questionnaire contains 350 notions concerning the maritime environment, the boat, the fishing equipment, animals and plants of the sea.

The researchers involving in this project use interpretative and commented linguistic maps to examine the correlations between linguistic and cultural areas along the French Atlantic coasts. They will integrate progressively the informations provided by the Flemish / Dutch geolinguistic sources in the North and the Iberian data in the South.

The analysis of geolinguistic and archaeological data at a European scale can provide elements of an external response to a supposedly homogeneous linguistic space or to a zone of closely related dialects. The transgression of linguistic borders promotes the understanding of notions like 'territory' and 'limit' from a new point of view. One can thus reveal facts of continuity or of deep cultural affinities that were hitherto unnoticed. The ALCAM contains data of inestimable value derived from a fine and intergenerational observation of nature. This promising research tool could be transposed to other maritime areas in Europe and in the world.



## Moyens financiers demandés

(A retourner avec le formulaire de soumission de projets)

**ACRONYME : ALCAM**

Responsable(s) (nom, prénom) : Le Bris Daniel

**Coût prévisionnel total du projet (tous financements confondus) : 14000€**

Détail de la demande	Dépenses		
	2017	2018	2019
<b>Missions</b>	1500€	2000€	3000€
<b>Vacation</b>	2500€	1000€	
<b>Publications, communication</b>		1000€	3000€
<b>Total</b>	4000€	4000€	6000€

**dont montant du financement MSHB :**

Détail de la demande	Dépenses		
	2017	2018	2019
<b>missions</b>	1500€	2000€	3000€
<b>vacation</b>		500€	
<b>publications</b>		1000€	
<b>TOTAL</b>	1500€	3500€	3000€

Justification des dépenses\* : Ces dépenses sont justifiées par les détails donnés infra dans les parties intitulées 'Les modalités de travail envisagées' et 'Le calendrier prévisionnel'

\* Les dépenses devront respecter les règles des marchés publics de l'université de Rennes 2

**Autres financements éventuels (préciser si obtenus ou escomptés) :**

Institution / Équipe	Montant	Obtenus ou escomptés
Consortium Corli de la TGIR Huma-Num	2500€	escomptés
CRBC	1000€	obtenus
Conseil d'UFR	500€	escomptés
Brest Métropole	400€	escomptés
BQR UBO	1000€	escomptés

Conseil départemental	600€	escomptés
<b>Total</b>	6000€	



## DOSSIER SCIENTIFIQUE

(A retourner avec le formulaire de soumission de projets)

### La problématique

**Réalisation de l'Atlas Linguistique des Côtes Atlantiques et de la Manche et extension de cet outil de recherche aux littoraux de la Mer du Nord et de la péninsule Ibérique. L'analyse interdisciplinaire de données ethnolinguistiques multilingues à l'échelle de l'ouest européen propose un réexamen des phénomènes de continuité/discontinuité de peuplement et de langues en zone atlantique.**

La problématique de l'ALCAM découle de plusieurs réflexions menées dans le cadre des travaux des deux principaux atlas multilingues européens, l'*Atlas linguarum Europæ* (ALE) et l'*Atlas linguistique Roman* (ALiR), auxquels collaborent plusieurs membres de l'équipe ALCAM.

Ces deux entreprises atlantographiques menées à l'échelle continentale permettent de dépasser toute structuration aréale préétablie. Elles sont constituées à partir de données orales recueillies auprès de locuteurs dialectophones. L'ALE et l'ALiR sont des atlas interprétatifs où l'analyse motivationnelle du lexique, initiée par Mario Alinei (1983), s'efforce de rechercher des affinités profondes au-delà des frontières et des aires linguistiques et culturelles cloisonnées. L'analyse de la motivation dialectale européenne propose la reconstitution d'une stratigraphie culturelle continentale, prenant en compte l'éclairage linguistique et archéologique, l'ethnologie, l'histoire des religions.

Dans le cadre de l'ALCAM, la réflexion se concentre sur la zone Manche-Atlantique en comparant les matériaux ethnolinguistiques maritimes des aires celtique, romane, basque et germanique. Jusqu'à présent le domaine côtier a très peu été étudié par la géolinguistique. Dans les années 1980, un pré-projet ALCAM avait été initié par Patrice Brasseur au sein du GDR 09 des Atlas Linguistiques du CNRS. Ce projet initial qui comprenait 82 points d'enquête a été interrompu en 1996 après dissolution du GDR 09.

La mise en place d'une collaboration entre le CRBC-Brest et IKER-Bordeaux-Bayonne redynamise ce projet et lui procure une amplitude innovatrice grâce aux nouveaux logiciels cartographiques SIG et la possibilité de numériser et de constituer des métadonnées à partir des documents ethnographiques d'enquêtes (ethnotextes, enregistrements, photos, croquis).

Le nouvel ALCAM comprend actuellement 109 points d'enquête. Hormis quelques enquêtes incomplètes en zones aquitaine et basque, on dispose de quasi toutes les réponses au questionnaire. Relevées avant la disparition des derniers locuteurs dialectophones en de nombreuses localités côtières, elles sont issues d'une observation fine et intergénérationnelle de la nature. Ces données sont donc d'une valeur inestimable pour étudier les procédés cognitifs à l'œuvre dans la zoonymie et la phytonymie populaires, les techniques de pêche ou le lexique des phénomènes naturels marins. Antérieures aux derniers changements climatiques, elles peuvent contribuer à l'étude et à la préservation de la biodiversité.

Les cartes interprétatives, fondées sur des corpus dialectaux considérables et diversifiés, tiennent compte des variations diatopiques, diachroniques et diastratiques. Elles parviennent à percer l'opacité de certains lexèmes de l'aire celtique grâce à une transparence du motif conservée dans l'aire romane, basque ou germanique et vice versa.

Pouvons-nous expliquer les concordances aréales relevées en Atlantique par l'existence d'anciennes continuités linguistiques et/ou culturelles ? La question semble mériter d'être approfondie en multipliant les exemples cartographiques fournis par l'ALCAM et en étendant les investigations aux côtes ibériques et de la Mer du Nord. Une

collaboration entre géolinguistes, archéologues, préhistoriens, cartographes et ethnologues serait des plus bénéfiques pour mener à bien ce projet.

**Les objectifs (2250 caractères maximum espaces compris) :**

**1. Constitution et consolidation d'un réseau de chercheurs au sein de la MSH-B et du réseau MSH**

Mettre en place un groupe de recherche interdisciplinaire et international qui coordonnera ses résultats durant les deux années à venir et répondra à des appels à projets nationaux, européens et mondiaux afin de poursuivre sa dynamique. Différentes approches sont possibles : interprétation des données géolinguistiques et des données archéologiques, étude des mouvements de population, stratigraphie lexicale, cartographie des données archéologiques ou dialectales, pensée symbolique et cognition, dynamiques et emprises territoriales des groupes culturels depuis le Mésolithique jusqu'à nos jours en zone atlantique.

**2. Constituer la base de données de l'ALCAM.**

Terminer les enquêtes entre la Gironde et la Bidassoa. Saisir toutes les données linguistiques des 109 points d'enquêtes sur une base exploitable par un logiciel SIG. Toute réponse est géolocalisée et de source orale. Elle est saisie dans la base en Alphabet Phonétique International. On tient également compte du motif lexical et des commentaires de l'informateur. Chaque réponse est donc identifiée selon son référent question-point d'enquête.

**3. Réalisation et interprétation des cartes géolinguistiques**

Mise en ligne d'un logiciel capable de réaliser des cartes automatiques, publication des cartes sur HAL en choisissant des thèmes précis, publication papier de l'atlas, réalisation de cartes PDF interprétatives et commentées et disponibles sur un site CNRS (cf. mise en ligne de l'atlas basque <http://www.euskaltzaindia.net/ehha>). Publication internationales selon les critères d'excellence scientifique.

**4. conservation et stockage des données**

Ce point sera dans 'Actions de diffusion et de valorisation des résultats'. On peut déjà indiquer qu'une valorisation d'une partie des enquêtes bretonnes est en cours par la structure TGIR Huma-Num- UMS 3598 et la plateforme COCOON.

**5. Extension du projet ALCAM aux côtes ibériques et de la Mer du Nord** en utilisant les sources linguistiques disponibles dans ces zones. Encore dispersées, elles nécessitent d'être regroupées en un seul pôle.

**6. Elaboration d'une méthode cartographique transposable dans d'autres zones maritimes européennes et mondiales.**

**L'état de la recherche (4500 caractères maximum espaces compris) :**

Une première journée organisée à Bordeaux par A. Viaut et Charles Videgain (IKER), en collaboration avec la MSH d'Aquitaine, a permis d'amorcer la collaboration avec D. Le Bris (CRBC), G. Brun-Trigaud (BCL) et Patrice Brasseur, PU émérite, initiateur du projet initial ALCAM. Afin de mieux cibler les objectifs, nous avons fait le point sur l'accès aux sources et leur état.

Comme déjà signalé supra, le pré-projet ALCAM comportait 82 points d'enquête. Malgré son interruption plusieurs documents sont disponibles. Grâce à ces derniers le nouveau projet ALCAM peut désormais s'appuyer sur 109 points d'enquête. Il permet de capitaliser successivement :

- les données des enquêtes romanes de la Manche, cartographiées et publiées par P. Brasseur sur HAL <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01396668> : *Atlas linguistique et ethnographique des côtes de la Manche*.
- la base lexicale de l'Atlas linguistique de la faune marine de Bretagne (Le Berre & Le Dû 2008) et les résultats d'enquête dirigées par D. Le Bris depuis 2011 en Bretagne.
- les données péri-linguistiques issues des carnets d'enquête de l'ALCAM en Bretagne, et entre l'estuaire de la Loire et de la Gironde (1983-1989).
- les réponses des enquêtes orales réalisées en 1950-1960 par Geneviève Massignon dans le cadre de la réalisation de l'Atlas Linguistique de l'Ouest (ALO) et restées inédites (Bnf, fonds Massignon).



- les data relevées le long des côtes aquitaines par J. Boisgontier (IE CNRS) (1980-1990) et A. Viaut (IKER) (depuis 1990).
- les enquêtes basques réalisées par Ch. Videgain (1990 et 2015-2016).

Concernant le projet d'extension du projet ALCAM aux côtes ibériques et de la Mer du Nord, on peut disposer des sources suivantes :

- en péninsule Ibérique : les corpus géolinguistiques publiés dans *Léxico de los marineros peninsulares* (Alvar 1985-1989). Il s'agit de résultats d'enquêtes dialectales maritimes relativement élaborées et réalisées sur tout le pourtour de la côte ibérique. - en Galice nous pouvons utiliser la *Nomenclatura de la flora y fauna marítimas de Galicia* (Ríos Panisse 1977-1983).
- au Portugal l'*Atlas lingüístico do litoral português* (Vitorino 1985-....) (ALLP).
- l'atlas linguistique basque - <http://www.euskaltzaindia.net/ehha> - comporte de nombreuses cartes lexicales maritimes.
- en Belgique et aux Pays-Bas on dispose du *Woordenboek van de Vlaamse dialecten, deel II, Niet-agrarische vaktalen, aflevering 7, De zeevisser* (Vandenberghe 2000). Ce dictionnaire des dialectes flamands traite exclusivement du lexique maritime dans le volume 7.

Hormis quelques enquêtes à réaliser sur la côte aquitaine, l'accès aux données est désormais possible. Toutes les réponses disponibles de l'ALCAM des côtes françaises sont à présent mutualisées. La saisie sur fichiers en prévision d'une exploitation SIG est amorcée.

En l'espace de deux ans, il sera difficile d'intégrer les données ibériques et celles de la Mer du Nord. Cependant, on peut remarquer qu'il existe un nombre important de sources exploitables dans ces deux zones géographiques européennes. Ces sources sont cloisonnées dans leurs limites géographiques respectives sans comparaison établies avec les territoires limitrophes ou bordant la même zone maritime.

Il s'agira dans un premier temps de regrouper ces sources sous une même base et de l'intégrer peu à peu au projet ALCAM. Des cartes interprétatives sont envisageables de la Galice à la Mer du Nord. Il faut dans ce cas préciser l'échelle adoptée pour faire apparaître les résultats de manière lisible et satisfaisante.

Afin de proposer une nouvelle approche géolinguistique, il appartient désormais à l'équipe de l'ALCAM de valoriser ces données grâce à la coopération interdisciplinaire et internationale de ses membres. Il s'agit de travailler à une échelle continentale afin de dépasser celle insatisfaisante des atlas nationaux incompatible avec l'observation des faits géolinguistiques. Il faudrait approfondir et renouveler l'approche des faits dialectaux à partir des innovantes perspectives de recherche offertes par la cartographie SIG, la possibilité de traiter de larges corpus grâce à la mise en place de nouveaux algorithmes. Notre connaissance des données est enrichie et affinée par l'éclairage des récentes découvertes en archéologie, préhistoire, génétique, et paléanthropologie.

**La méthodologie (de 2250 à 3000 caractères espaces compris) :**

Les travaux de l'ALE ont démontré que les dialectes sont très conservateurs. Contrairement à ce qui se passe en zone urbaine, ils semblent immuables tant les changements sociaux et économiques qui se produisent dans leurs sociétés sont lents. Les concordances entre aires linguistiques et culturelles s'expliquent parfois à travers les traits très conservateurs des parlers étudiés qui peuvent remonter à la Préhistoire. Afin de préciser cette analyse les géolinguistes peuvent s'appuyer sur l'éclairage fournis par les études récentes des archéologues concernant l'emprise territoriale des systèmes socio-économiques du Mésolithique/Néolithique et de l'âge des Métaux.

L'interprétation des cartes s'appuie aussi sur une analyse motivationnelle du lexique. Elle tient également compte de la stratigraphie lexicale, des variations diachroniques, diatopiques et synchroniques. Dans son commentaire des désignations européennes de l'arc-en-ciel, Mario Alinei initie l'étude motivationnelle du lexique en formulant l'hypothèse que tous les signes linguistiques naissent motivés (Alinei 1983). Il précise que cette motivation lexicale est soit transparente soit opaque selon les changements

culturels intervenus parmi les dialectophones. Certaines appellations de plantes, d'animaux ou de phénomènes météorologiques revêtent selon lui un aspect magico-religieux qui peuvent renvoyer à des faits culturels européens anciens attestés dès la Préhistoire (Alinei 1997). Nous tenons également compte de l'hypothèse de Jean-Philippe Dalbera selon laquelle l'observation de la constance d'un motif dans plusieurs zones linguistiques, en dépit de différences lexicales, est synonyme de stabilité et d'ancienneté (Carpitelli & Le Bris 2014b, 287).

Certaines aires linguistiques bien spécifiques sont encore parfois examinées sans véritablement considérer les phénomènes linguistiques observés dans les zones limitrophes, car ces aires sont regardées comme trop extérieures. Ainsi les aires celtiques sont très souvent traitées à part et demeurent trop souvent encore circonscrites aux marges atlantiques. La comparaison de ces zones avec celles des parlers romans, basques ou germaniques propose cependant des perspectives de recherche innovantes et prometteuses. En effet, le croisement et/ou la complémentarité dans certains cas des domaines roman et celtique révèlent l'existence de continuateurs, d'aboutissants restés jusqu'alors inaperçus. Leur découverte contribue à porter un nouveau regard sur la distribution dialectale dans l'ouest de l'Europe.

#### **Les terrains d'études (de 2250 à 3000 caractères espaces compris) :**

Les terrains d'études sont par ordre du degré d'implication des chercheurs de l'équipe :

- A l'échelle européenne, la participation de plusieurs membres d'ALCAM aux travaux géolinguistiques de l'ALiR et de l'ALE et le développement du projet ALAC, le projet *ALAC Aires Linguistiques / Aires Culturelles* (soutien MSHB 2011-2013 et Bretagne FP7-2012) a dynamisé l'étude des concordances entre aires linguistiques et aires culturelles. La spécialisation sur la zone Manche-Atlantique met en évidence les interfaces entre aires celtique, romane et germanique. Le projet ALCAM permettra d'intégrer les côtes ibériques et flamandes néerlandaises.

- L'expertise dans l'étude des variations socio- et géolinguistiques sur les aires géographiques de l'ALCAM : littoral flamand et néerlandais, Manche romane, Bretagne celtique, littoral roman du Sud-Bretagne à l'estuaire de la Gironde, littoral roman d'Aquitaine, côté basque, littoral ibérique roman.

- L'étude des phénomènes de continuité des langues et des populations en Eurasie (de la fin du Paléolithique supérieur à nos jours) se concentre dans le cadre d'ALCAM sur le littoral atlantique de la Mer du Nord à la péninsule Ibérique. Des analyses plus spécifiques seront conduites sur les emprises culturelles et socio-économiques de part et d'autre de la Manche pour le Mésolithique et le Néolithique ainsi que pour l'âge des Métaux.

#### **Les modalités de travail envisagées (de 1500 à 2250 caractères espaces compris) :**

1- Deux jours d'**atelier cartographie** à Brest (10/2017) pour parfaire la maîtrise du Logiciel SIG QGIS appliquée aux exigences de la géolinguistique. Cet atelier dirigé par G. Brun-Trigaud, géomaticienne et géolinguiste sera dispensé à D. Le Bris (CRBC) et M. Jézéquel (M2 – futur doctorant) et à des jeunes chercheurs du laboratoire concernés par la cartographie SIG. Organisation d'un séminaire de géolinguistique destiné aux jeunes chercheurs.

2- **Journées d'études/ateliers à Brest** ou à la MSH-B (03/2018 et 09/2018) du comité scientifique ALCAM.

3- Organisation d'un **colloque international** en mars-avril 2019 à Brest. Les membres du projet y présentent leurs travaux + appel à communication international. **Ce colloque serait l'amorce d'un véritable groupe de recherche international de géolinguistique et d'archéologie, structuré à partir des MSH et des laboratoires coopérants.**

4- Publication d'articles et d'un ouvrage collectif pour diffusion des résultats auprès de la communauté scientifique selon les critères d'excellence scientifique.

5- Les documents de synthèse serviront à l'élaboration de futures **candidatures à d'autres AAP internationaux**, ANR, projets internationaux incluant l'échange de chercheurs.



- 6- Mise en valeur et conservation des enregistrements d'enquête selon les critères de saisie des métadonnées : format Dublin Core respectant les standards OLAC. Consultation en ligne de ces enregistrements sur une plateforme du CNRS.
- 7- Permettre aux **doctorants et aux jeunes chercheurs** de nos laboratoires respectifs de prendre part à ces rencontres et d'acquérir ainsi une expérience internationale fructueuse et variée au-delà des cloisonnements chronologiques ou disciplinaires.

**Le calendrier prévisionnel (2000 caractères maximum espaces compris) :**

- **Maastricht 01-02/09/2017 : colloque annuel de l'EAA (European Association of Archaeologists).** Communications de D.Le Bris, F. Benozzo et M.Otte à la séance 'Language in European Prehistory – Interpreting the archaeological record'.

- **Brest 25-26/10/2017 : atelier cartographique SIG + journée d'études** mené par G. Brun-Trigaud, géomaticienne-géolinguistique. Maîtrise du Logiciel SIG QGis appliqué aux exigences de la géolinguistique et de l'archéologie.

- **Brest 03/2018 et Bordeaux 09/2018 Journées d'études/ateliers** du comité scientifique ALCAM. (Cf. partie 'chercheurs impliqués' pour la composition du comité scientifique).

- **Brest ou Liège 04/2018 – Journée d'études** 'Aires géolinguistiques maritimes et emprises territoriales du Mésolithique- Néolithique en zone Manche-Atlantique'. Précision des thématiques géolinguistiques en fonction des marqueurs archéologiques en collaboration avec M.Otte (Service de la Préhistoire de Liège).

- **Brest 04/2019 – Colloque international** 'Aires culturelles atlantiques à la lumière des données ethnolinguistiques et archéologiques'.

Synthèse des travaux des chercheurs ALCAM et appel à communications pour une extension et consolidation du réseau.

- **Saisie des données** des enquêtes disponibles pour début 2018. L'atlas étant évolutif on pourra intégrer le résultat des dernières enquêtes durant 2018.

- Extension de l'aire d'études aux données flamandes et ibériques. En 2018-2019 des missions seront réalisées à Madrid, Gent et Amsterdam pour étudier les modalités de regroupement de manière structurée des données ibériques et flamandes avec celles de l'ALCAM.

- Veille scientifique en 2017-2019 pour répondre aux AAP les plus appropriés à l'extension du projet ALCAM.

- 2018-2019 publication des résultats sous forme d'articles dans des revues d'excellence scientifique et sous forme d'un ouvrage collectif, mise en ligne des cartes commentées, diffusion des enregistrements d'enquêtes numérisés sur la plateforme Cocoon de la TGIR Huma-Num

**Actions de diffusion et de valorisation des résultats ; précisions éventuelles sur la présentation du projet dans d'autres appels à projets ou auprès d'autres institutions (2500 caractères maximum espaces compris) :**

L'ALCAM est expertisé par l'AAP de mai 2017 du consortium CORLI de la TGIR Huma-Num en partenariat avec l'Equipex ORTOLANG. Il s'agit d'une demande de financement pour le découpage et la documentation selon les standards OLAC des enquêtes orales bretonnes de l'ALCAM. 62 heures d'enregistrements ont été numérisées en 2014-2015 auprès de cette structure. La moitié de ces data audio, après découpage et ajout des métadonnées sont déjà disponibles sur la plateforme de la collection de corpus oraux [http://cocoon.huma-num.fr/exist/crdo/meta/crdo-COLLECTION\\_ALCAM](http://cocoon.huma-num.fr/exist/crdo/meta/crdo-COLLECTION_ALCAM).

L'AAP de 2017 permettrait le découpage et l'écriture des métadonnées de la seconde moitié des enregistrements bretons (31h) et leur dépôt sur la plateforme COCOON.

La mise en ligne de ces données autorise la diffusion de ressources orales exceptionnelles et son utilisation par une communauté plus large de chercheurs. Nous souhaiterions ainsi pouvoir regrouper l'ensemble des enregistrements ALCAM pour valoriser leurs intérêts scientifique et patrimonial et pérenniser leur conservation.

Afin de consolider l'équipe de recherche, nous prévoyons de diffuser et de valoriser par

une mise en ligne les cartes géolinguistiques-archéologiques commentées. Les résultats feront aussi l'objet de publication dans les revues internationales répondant aux critères d'excellence scientifique.

Enfin pour développer et renforcer le réseau de chercheurs, nous envisageons de répondre aux AAP :

- ANR
- européens prévoyants l'échange de chercheurs
- de la DGLFLF
- INTERREG Europe
- Horizon 2020

La coopération avec les laboratoires belges, néerlandais, espagnols ou italiens des chercheurs participant à ALCAM sera aussi l'occasion de solliciter des AAP pour la diffusion et la valorisation de notre recherche.

#### **Chercheurs impliqués :**

**Pilotage du projet :** Daniel Le Bris (Mcf-HDR CRBC) et Alain Viaut (DR CNRS IKER),

**Conseil scientifique :** Daniel Le Bris (Mcf-HDR CRBC), Alain Viaut (DR CNRS IKER), Charles Videgain (PU émérite IKER) et Marcel Otte (PU préhistoire, Service Préhistoire, Liège)

#### **Membres du projet :**

**Ballester Xaverio**, PU philologie romane et latine, Université de València, Espagne. Ce chercheur s'interroge sur l'origine des langues et des populations en Europe et plus particulièrement dans la zone celto-atlantique. En s'appuyant sur les données dialectales, philologiques et archéologiques, il explore les alternatives à la théorie invasioniste et centrifuge du modèle indo-européen, devenue aujourd'hui caduque aux yeux de nombreux scientifiques. En collaboration avec Mario Alinei et Francesco Benozzo, il propose de nouvelles perspectives de recherche à travers la théorie de la continuité. Cette approche compare les aires linguistiques et culturelles en partant de la constatation de terrain que les parlers et dialectes sont très conservateurs et peuvent par certains aspects remonter aux premiers millénaires avant notre ère. Voir : [www.continuitas.org](http://www.continuitas.org)

**Benozzo Francesco**, Mcf ethnologie et linguistique celtique et romane, Université de Bologne, Italie.

Il contribue, en collaboration avec Mario Alinei, à la réflexion sur le concept de continuité des variations dialectales et de ses locuteurs en Europe depuis la fin du Paléolithique supérieur-Mésolithique jusqu'à nos jours. Dans le cadre de notre thématique de recherche, tous deux supposent que les populations celtiques constituaient dès le Mésolithique des groupes côtiers situés sur un cordon atlantique depuis la Péninsule Ibérique jusqu'aux Îles Britanniques en passant par l'ancienne Gaule.

**Brasseur Patrice**, PU émérite, linguistique romane, Université d'Avignon.

Il est à l'origine du projet initial ALCAM qui comportait 82 points d'enquête. Sa position fut novatrice au milieu des années 1980 pour lancer cette entreprise géolinguistique à l'encontre des dialectologues de l'époque qui exprimaient trop peu d'intérêt pour les parlers maritimes. P.Brasseur observe la progression du projet et apporte toutes ses précieuses remarques et connaissances de terrain concernant les caractéristiques ethno-linguistiques du domaine côtier.

**Brun-Trigaud Guylaine**, IE géomatique et géolinguistique, CNRS, BCL UMR 7320, Université Sophia Antipolis, Nice.

Elle réalise et reconfigure de nombreux atlas linguistiques nationaux et internationaux (ALiR, Atlas Linguistique de France (ALF), Atlas Linguistique des Petites Antilles, Atlas de Provence). Elle est responsable du traitement des métadonnées au sein du Thésoc <http://thesaurus.unice.fr/> : base de données romano-occitanes. Elle contribue de manière importante au renouveau des études géolinguistiques et ethno-linguistiques en Europe, grâce à une réflexion innovante qui tient compte des logiciels cartographiques SIG les plus performants. Sa contribution à la modélisation des données linguistiques ou archéologiques sous forme cartographique est essentielle.

**Garcia-Mouton Pilar**, DR en géolinguistique et philologie romanes, au Centre National de la Recherche Scientifique espagnol, Madrid.

Elle a une connaissance globale et approfondie de l'ensemble des projets de recherche en géolinguistique et en variation dialectale en Péninsule Ibérique, en Amérique du Sud. Elle contribue également à l'ALiR et à l'ALE de manière active. P.Garcia Mouton peut consolider et étendre le réseau de recherche ALCAM dans ses coopérations prochaines avec les géolinguistes basques, galiciens et portugais.

**German Gary**, PU anglais, CRBC-UBO, Brest.

Il s'intéresse particulièrement aux phénomènes de variations dans la zone celto-atlantique et aux interfaces entre les aires celtique, germanique et romane. Ses études sur l'origine des langues et des populations en Grande-Bretagne apportent des angles d'analyse éclairants.

**Le Bris Daniel**, MCF-HDR celtique et géolinguistique, CRBC-UBO, Brest

Il co-dirige le projet ALCAM avec Alain Viaut (IKER).

Membre de l'ALiR et de l'ALE, D.Le Bris développe une approche interdisciplinaire de la géolinguistique, de l'ethnolinguistique et de l'onomastique grâce à une coopération avec des préhistoriens, archéologues, généticiens et paléanthropologues. Le projet « Aires Linguistiques / Aires culturelles » (ALAC) concrétise cette nouvelle étude des faits dialectaux. Cette coopération consiste à examiner les concordances linguistiques et culturelles dans l'aire atlantique européenne depuis le Mésolithique jusqu'à nos jours (cf. ouvrage *Aires linguistiques / Aires culturelles* (Le Bris 2012)). Ce projet conçu comme un outil exploratoire se poursuit à travers l'ALCAM où le champ d'investigation se concentre cette fois sur le domaine côtier.

**Le Dû Jean**, PU émérite, celtique et géolinguistique, CRBC-UBO, Brest.

Auteur de plusieurs atlas linguistiques celtiques et romans (cf. infra bibliographie). Il considère l'interface celto-romane à partir des lectures de l'ALF en collaboration avec des romanistes de l'ALiR.

il prend également en compte les espaces linguistiques européens en se basant sur les cartes de l'ALE (*Atlas linguarum Europae*) où il a dirigé la partie celtique. Selon lui « on n'a pas jusqu'à présent tiré suffisamment parti des atlas linguistiques et ethnographiques de la France et d'Europe. Des équipes pluridisciplinaires doivent lire l'immense banque de données rassemblées dans les différents chantiers de France et d'ailleurs à la lumière de la géographie, de l'ethnologie, de l'économie et de l'histoire ». Et nous rajouterons « de l'archéologie ».

**Marcigny Cyril**, CER archéologie, INRAP, CReAAH, UMR 6566, Rennes 1.

Il étudie notamment l'évolution des emprises territoriales des systèmes socio-économiques de la fin du Néolithique à l'âge du Bronze. Plus globalement, ses travaux portent sur la structuration de l'espace rural du néolithique à l'âge du Fer. Sa contribution au projet ALAC (2012) propose un examen des aires culturelles aux âges du Bronze et du Fer de part et d'autre de la Manche et nous interpelle sur les phénomènes de peuplement et de répartition du territoire dans cette zone de l'Europe. Sa réflexion trouve toute sa place dans la nouvelle équipe ALCAM.

**Otte Marcel**, PU préhistoire, Service de la Préhistoire, Université de Liège.

Il étudie les civilisations paléolithiques et plus particulièrement les origines de l'être humain en Eurasie ainsi que ses habitudes culturelles, esthétiques et spirituelles.

Selon M. Otte, les populations périphériques situées à l'ouest et au nord-ouest de l'Europe auraient prolongé plus tardivement le mode de vie des prédateurs. Les modifications profondes dans cette partie de l'Europe n'apparaissent qu'avec le Néolithique moyen et récent : « Lorsque la diffusion des peuples néolithiques s'achève vers le nord et l'ouest du continent, on assiste à la persistance des modes de vie prédateurs dans les îles, aux bords des lacs ; Bretagne, Irlande, Écosse, Scandinavie. [...] Du strict point de vue archéologique, les franges du continent européen restituent un phénomène de continuité complète entre les derniers chasseurs et les plus authentiques populations indo-européennes connues par les textes : Celtes, Germains, Slaves. » Marcel Otte s'inspire des constatations réalisées et publiées en 1995 et les actualise dans le cadre du projet ALCAM au vu des stimulantes découvertes procurées par ses

récentes recherches en Europe et en Asie.

**Vandenberghe Roxane**, PU néerlandais, Dpt de linguistique néerlandaise, Université de Gent, Belgique.

Elle est spécialiste de dialectologie néerlandaise. Auteur d'un ouvrage dialectal très détaillé et de haute tenue scientifique sur les parlers maritimes flamands du Nord de la France, de Belgique et des Pays-Bas, son avis est primordial pour mieux comprendre les phénomènes d'interfaces linguistiques en Mer du Nord et dans la Manche. Sa connaissance du terrain et des traditions maritimes nous apportera un éclairage certain.

**Viaut Alain**, DR CNRS, dialectologie romane et sociolinguistique, UMR 5478, IKER, Université Bordeaux Montaigne.

Il co-dirige le projet ALCAM avec Daniel Le Bris (CRBC).

Il développe ses recherches dans le domaine de la variation sociolinguistique mais également dialectale et géolinguistique. Expert du domaine gascon-occitan, il mène des enquêtes orales en milieu maritime depuis les années 1980.

Son apport est précieux pour finaliser les dernières enquêtes de la côte aquitaine : monde maritime encore méconnue. La publication de métadonnées inédites dans ce domaine et leur valorisation numérique grâce au soutien de la MSH d'Aquitaine sera bénéfique à l'avancée de notre projet.

**Videgain Charles**, PU émérite, études basques et géolinguistique, (IKER, Bayonne).

Membre de l'ALE, il participe à la réalisation et à l'édition de l'atlas linguistique basque (2010-2015). Ses réflexions et recherches sur les modélisations dynamiseront les élaborations cartographiques de l'ALCAM. Selon Ch. Videgain, « la solution d'accorder à chaque point d'enquête du littoral un polygone, donc une surface, peut favoriser la lisibilité de la carte correspondant à chaque question. La technique des polygones de Voronoï – Thiessen<sup>1</sup> permet ainsi de relier les formes semblables au moyen de couleurs ou de symboles identiques. Les aires supports peuvent être discontinues mais l'expérience prouve qu'elles révèlent une certaine organisation des données. Face à cela, une carte à points est également possible et une décision concertée devra être prise le moment venu. Nous envisageons en sus des cartes motivationnelles comme celles de l'ALE ».

<sup>1</sup> Aurenhammer, F. (1991), "Voronoi diagrams : a survey of a fundamental geometric data structure", *ACM Computing Surveys*, vol. 23, n° 3, pp. 345-405.

## **Bibliographie** des membres du projet (et quelques ouvrages importants à la problématique du projet (Alinéi, Atlas))

ALE - *Atlas Linguarum Europae*, 1983-1990, vol. 1-4, Assen- Maastricht, Van Gorcum ; 1997-2008, vol. 5-7, Rome, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.

ALF - Gilliéron Jules et Edmont Edmond, 1902-1910, *Atlas Linguistique de la France*, Paris, Champion.

ALFMB - Le Berre Alain, 2008, *Atlas Linguistique de la Faune Marine de Bretagne*, Le Dû J. & Le Berre I. (dirs.), Brest, CRBC.

ALiR – Contini Michel et al., 1996-, *Atlas Linguistique Roman*, Rome, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato.

Alinei Mario, 1983, « Arc-en-ciel », *Atlas Linguarum Europae*, I, 1, cartes 6-9 et commentaire, p.47-80, Assen, Van Gorcum.

Alinei Mario, 1997, « L'aspect magico-religieux dans la zoonymie populaire », Mellet S. (dir.) *Les zonymes*, Nice, Publications de la Faculté des Lettres des Arts et Sciences Humaines de Nice, p.9-22.

Alinei Mario, 1996-2000, *Origini delle lingue d'Europa*, Bologne, Il Mulino.

Ballester Xaverio, 2007, *Hidronimia Paleoeuropea: una Aproximación Paleolítica*, "Quaderni di Semantica" 28, pp. 25-40

Ballester Xaverio, 2009, *Linguística Indo-Europeia Tradicional e Paradigma da Continuidade Paleolítica cara a cara*, Lisboa, Apenas Livros.

Ballester Xaverio, 2012, « Les langues celtiques : origines centre-européennes ou... atlantiques ? », Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p.93-108.

Benozzo Francesco, 2007, « La flora, la fauna, il paesaggio, l'importanza dei nomi dialettali per la conoscenza del passato preistorico », in Benozzo F. (éd.), *Dizionario*





- del *Dialetto di San Cesario sul Panaro*, vol. 2, San Cesario sul Panaro, Amministrazione Comunale, p.7-39.
- Benozzo Francesco, 2007, *L'area gallega nella preistoria linguistica d'Europa*, Santiago de Compostela, Consello da Cultura Galega.
- Benozzo Francesco & Alinei Mario, 2009, « Megalithism as a Manifestation of an Atlantic Celtic Primacy in Meso-Neolithic Europe », *Studi Celtici* 7, p.13-72.
- Benozzo Francesco, 2010, *Etnofilologia*, Napoli, Liguori Editore.
- Benozzo Francesco & Alinei Mario, 2012, « Les Celtes le long des côtes atlantiques : une présence ininterrompue depuis le Paléolithique », Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p.55-76.
- Brasseur Patrice, 1980-2011, *Atlas Linguistique et ethnographique de la Normandie*, Caen, Presses Universitaires de Caen.
- Brasseur Patrice, 1989, « Quelques noms de la baudroie sur les côtes de l'Atlantique et de la Manche », *Espaces Romains*, vol. II, Grenoble, ELLUG, p.7-16.
- Brasseur Patrice et Chauveau Jean-Paul, 1990, *Dictionnaire des régionalismes de Saint-Pierre-et-Miquelon*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag.
- Brasseur Patrice, Péronnet Louise, Babitch Rose Mary et Cichocki Wladyslaw, 1998, *Atlas linguistique du vocabulaire maritime acadien* (ALVMA), Saint-Nicolas, Presses de l'Université de Laval.
- Brasseur Patrice, 2016, *Atlas linguistique et ethnographique des côtes de la Manche*, HAL <https://hal.archives-ouvertes.fr/hal-01396668>.
- Brun-Trigaud Guylaine, Le Berre Yves et Le Dû Jean, 2005, *Lectures de l'Atlas linguistique de la France de Gilliéron et Edmont*, Paris, CTHS.
- Brun-Trigaud Guylaine et Le Dû Jean, 2013, « Les aires dialectales gallo-romanes à la lumière du celtique », *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, Carrilho E., Magro C. et Álvarez X. (éds.), Cambridge Scholars Publishing, New Castle Upon Tyne, p.27-48.
- Brun-Trigaud Guylaine, 2014, « Le Thesaurus Occitan, une base de données multimédia dédiée aux dialectes occitans », *La Bretagne Linguistique* 18, p.57-72.
- EHHA – *Euskal Herriko Atlas Linguistikoa*. [www.euskaltzaindia.net/ehha](http://www.euskaltzaindia.net/ehha)
- Garcia-Mouton Pilar, *Atlas Linguistique Roman (ALiR)*, vol. IIb, *Commentaires*, 500 páginas + *Cartes*, 16 mapas, Michel Contini (dir.), P. García Mouton (responsable del Comité español) (Roma, Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato, 2010); *Atlas Linguistique Roman (ALiR)*, vol. IIa, *Commentaires*, 564 páginas + *Cartes*, 24 mapas (ib., 2001).
- Garcia-Mouton Pilar, (2003- ...) *Atlas Lingüístico y etnográfico de Castilla-La Mancha (ALeCMan)*, con Francisco Moreno Fernández (2003- ) [en línea] [www.linguas.net/alecman/](http://www.linguas.net/alecman/) (link is external)
- Garcia-Mouton Pilar, *Atlas Linguarum Europae (ALE)*, I.9., *Cartes Linguistiques Européennes, Commentaires + Cartes*, 434 páginas + un fascículo de 12 mapas y 228 páginas de tablas (Bucuresti, Editura Universitatii din Bucuresti, 2015), P. García Mouton, responsable del Comité español, N. Saramandu, M. Nevaci, I. Geana (eds.); *Atlas Linguarum Europae (ALE)*, I.8., *Cartes Linguistiques Européennes* (ib., 2014).
- Garcia-Mouton Pilar, (2015-...) *Atlas Dialectal de Madrid (ADiM)*, con Isabel Molina Martos, (2015- ) [en línea] [www.adim.cchs.csic.es](http://www.adim.cchs.csic.es)
- German Gary, 1991, « Une méthode dialectométrique (assistée par ordinateur) pour l'analyse des atlas linguistiques », *La Bretagne Linguistique* 7, p.177-214.
- German Gary, 2007, *Language Shift, Diglossia and Dialectal Variation in Western Brittany, the Case of Southern Cornouaille*, in Tristram, Hildegard L. C. (éd.), *The Celtic languages in contact, Papers from the workshop within the framework of the XIII International Congress of Celtic Studies*. Heidelberg, Universitätsverlag C. Winter, p.146-192.
- German Gary, 2012, *Le brittonique et le vieil anglais, suite à l'Adventus Saxonum : remplacement ou changement de langue ?*, Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p. 149-170.
- Le Dû Jean & Le Berre Iwan, 2008, *Ichtyonymie bretonne, Atlas linguistique de la faune marine de Bretagne* (ALFMB), Brest, CRBC.
- Le Bris Daniel, 2001a, « Contribution à la lexicologie maritime : les termes nautiques bretons recueillis par Augustin Jal », Christiane Villain-Gandossi & Eric Rieth (dirs.), *Pour une histoire du « fait maritime »*. Sources et champ de recherche, Paris, CTHS, p181-190.



- Le Bris Daniel, 2012a, « Surnames and geolinguistics in Brittany, a study of concordances », *STUF Language Typology and Universals* 65-1, p.95-109.
- Le Bris Daniel (dir.), 2012b, *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO.
- Le Bris Daniel, 2012c, « Continuité-discontinuité de peuplement et de langues en zone atlantique », Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p.9-16
- Le Bris Daniel, 2012d, « Désignations bretonnes et romanes de la "seiche", *sepia officinalis*: concordances géo-linguistiques », Oliviéri, M. Brun-Trigaud G. & Del Giudice Ph. (dirs), *La Leçon des dialectes. Hommages à Jean-Philippe Dalbera*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, p.159-172.
- Le Bris Daniel, 2013b, « Concordances linguistiques celto-ibériques, les noms de "requin peau-bleue", *prionace glauca*, en Péninsule armoricaine et de "requin-taupo", *lamna nasus*, en Péninsule ibérique », *Estudis Romanics* [Institut d'Estudis Catalans] 35, p.283-305.
- Le Bris Daniel et Carpitelli Elisabetta, 2013c, « Concordances aréales en zone Atlantique », Carrilho E., Magro C. et Álvarez X. (éds.), *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, Newcastle Upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, p.49-69 (+ 5 cartes en annexe).
- Le Bris Daniel & Carpitelli Elisabetta, 2014b, « Concordances linguistiques entre aires celtique et romane à partir des données des atlas multilingues », *La Bretagne linguistique* 18, GRELB, CRBC-UBO, p.73-85.
- Le Bris Daniel, 2014c, « Concordances géolinguistiques et anthroponymiques en Bretagne », Rita Caprini (dir.) *Dialectologie - Corpus, atlas, analyses. Corpus* 12, Nice, BCL, p.85-104.
- Le Bris Daniel, (2014-....), *Atlas Anthroponymique de Bretagne* (AAB), [www.apb.mafloch.eu](http://www.apb.mafloch.eu)
- Le Bris Daniel, (2014-....), *Atlas Interprétatif des Ichtyonymes en Manche-Atlantique* (AIIIMA) (en cours d'élaboration depuis 2013). [www.alm.mafloch.fr](http://www.alm.mafloch.fr)
- Le Dû Jean, 2001, *Nouvel Atlas Linguistique de Basse-Bretagne* (NALBB), CRBC-UBO, Brest.
- Le Dû Jean et Brun-Trigaud Guylaine, 2003, "La bipartition de la langue bretonne, quelques questions sur la zone vannetaise", Caprini R. (dir.), *Parole Romanze, scritti per Michel Contini*, Edizioni dell'Orso, Alessandria, p.245-260.
- Le Dû Jean, 2006, « Espace et diachronie, les atlas linguistiques, une fenêtre sur le passé des langues », Raimondi G. & Revelli L. (dirs.), *La dialectologie aujourd'hui, Atti del convegno internazionale « dove va la dialettologia ? »*, Alessandria, Edizioni dell'Orso, p.99-114.
- Le Dû Jean, Le Berre Iwan, Grall Jacques, Le Duff Michel, Couix Gilles et Salou Guillaume, 2009, *Ichtyonymie bretonne, un atlas linguistique de la faune marine de Bretagne*, M@ppemonde 93 (2009.1) <http://mappemonde.mgm.fr/num21/articles/art09104.html>
- Le Dû Jean et Brun-Trigaud Guylaine, 2013, « Les aires dialectales gallo-romanes à la lumière du celtique », Carrilho E., Magro C. et Álvarez X. (dirs.), *Current Approaches to Limits and Areas in Dialectology*, Newcastle Upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing, p.27-48.
- Le Dû Jean, 2013, « Le breton, une langue périromane ? », *Estudis Romanics* [Institut d'Estudis Catalans] 35, p.313-321.
- Le Dû Jean & Brun-Trigaud Guylaine, (2011-2013) *Atlas linguistique des Petites Antilles* (ALPA), 2 vols, Paris, CTHS.
- Marcigny Cyril, 2012, « Emprise territoriale des complexes socio-économiques de l'âge du Bronze dans l'ouest de la France », Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p.135-148.
- Marcigny Cyril, Colonna C., Ghesquière E. et Verron G. (dir.), 2005 - La Normandie à l'aube de l'histoire, les découvertes archéologiques de l'âge du Bronze 2300-800 av. JC, Somogy éditions d'art, Paris, 152 p.
- Marcigny Cyril, Ghesquière E. et Kinnes I., 2007 - Bronze Age Cross-Channel Relations. The Lower-Normandy (France) Example: Ceramic Chronology and First Reflections, in. C. Burgess, P. Topping et F. Lynch (éd.), *Beyond Stonehenge, essays on the Bronze Age in honour of Colin Burgess*, Oxbow Book, p. 255-267.
- Marcigny Cyril et Ghesquière E., 2008 - Espace rural et systèmes agraires dans l'ouest

- de la France à l'âge du Bronze : quelques exemples normands, in. *Guilaine J. (dir.), Villes, villages, campagnes de l'Âge du Bronze, séminaires du Collège de France*, Editions Errance, p. 256-278.
- Marcigny Cyril et Talon M., 2009 - Sur les rives de la Manche. Qu'en est-il du passage de l'âge du Bronze à l'âge du Fer à partir des découvertes récentes ?, in. *De l'âge du Bronze à l'âge du Fer en France et en Europe occidentale (Xe-VIIe siècle av. J.-C.)*, Actes du XXXe Colloque AFEAF coorganisé par l'APRAB (Saint-Romain-en-Gal 2006), Revue Archéologique de l'Est, 27<sup>e</sup> supplément, Besançon, 2009, p. 385-404.
- Marcigny Cyril, 2011 - Lieux funéraires, paysages et territoires de l'âge du Bronze dans l'Ouest de la France : exemples normands, in. *Paysages funéraires de l'Âge du Bronze*, Actes du Colloque de l'APRAB et du LWL-Archäologie für Westfalen de Westphalie (Allemagne),
- Otte Marcel, 1995, « Diffusion des langues modernes en Eurasie préhistorique », *Comptes rendus de l'Académie des Sciences*, Fascicule a, *Sciences de la Terre et des planètes*, série II, tome 321, n°12, p.1219-1226.
- Otte Marcel, 2012, « Les Indo-Européens sont arrivés en Europe avec Cro-Magnon », Le Bris D. (dir.), *Aires Linguistiques / Aires Culturelles. Études de concordances en Europe occidentale : zones Manche et Atlantique*, Brest, CRBC-UBO, p.19-51.
- Vandenbergher Roxane, 2000, *Woordenboek van de Vlaamse dialecten*, deel II, *Niet-agrarische vaktalen*, aflevering 7, *De zeevisser*, Gent, Vakgroep Nederlandse Taalkunde, Universiteit Gent.
- Viaut Alain, 2010, "Approche sociolinguistique de la dimension spatiale des langues et de ses déclinaisons", in : Viaut, A. & Pailhé J. (dirs), *Langue et espace*, Bordeaux, Maison des sciences de l'homme d'Aquitaine, pp. 23-49.
- Viaut Alain, 2017, "Dynamique de la lexicalisation en langue minoritaire (exemple de l'occitan) dans la terminologie viticole du Bordelais", in : Velinova, M. (éd.). *Normes et grammaticalisation : le cas des langues romanes* (Colloque international d'études romanes. Section Linguistique : Université St Clement d'Orhid, Sofia, 20-21/11/2015), Sofia, Université St Clement d'Orhid, 20 p.
- Viaut Alain & Brun-Trigaud Guylaine, 2009, "Les traductions de la Parole de l'Enfant prodigue en Gironde : témoignages de la variation et des changements linguistiques", in : Latry, G. (dir.). *La voix occitane. Actes du VIIIe congrès international de l'Association internationale d'études occitanes* (Univ. Bordeaux 3, 12-17/09/2005). Bordeaux, Presses universitaires de Bordeaux, pp. 795-812.
- Videgain Charles, 1990, « Enquête lexicale en domaine basque à Ciboure pour l'Atlas des côtes de l'Atlantique », *Literatur saileko kuadernoa* 10, p.67-100.
- Videgain, Charles, 2002, « Langue basque : diversité et permanence », *Pyrénées*, p.379-387.
- Videgain, Charles & Aurrekoetxea, G. (2004), *Haur prodigoaren parabola Ipar Euskal Herriko 150 bertsiotan*, *Bourciez Bilduma* [La parabole de l'enfant prodigue dans les 150 versions du Pays Basque, le recueil Bourciez], Bilbo, Université du pays basque (EHU).
- Videgain Charles & Aurrekoetxea, G. (éds.), (2010-15), *Euskararen herri hizkeren Atlasa*, I; *Intsektuak, arrainak, narrastiak, txoriak, piztiak, zerua eta eguzkia, eguraldia, elurra eta hotza* [Atlas linguistique du pays basque], vols. 1, 2, 3, 4, 5 et 6, Bilbao, Académie de la langue basque.

Fait à Brest, le 09/05/2017	Le
<p>Signature du responsable scientifique</p>  <p>Daniel Le Bris, Mcf-HDR, CRBC</p>	<p>Visas des directeurs des laboratoires impliqués ou du directeur de la fédération de recherche**</p> <p>6 g.v.17</p> <p><b>Le Directeur du CRBC, Ronan CALVEZ</b></p>  <p>Ronan Calvez, PU, Directeur du CRBC</p>

**Joindre le CV scientifique et publications des chercheurs impliqués se rapportant au projet (une page A4 recto maximum par chercheur)**

**Informations complémentaires (non communiquées aux experts)**

Ce projet, tout ou partie, a-t-il déjà été soumis, à un autre AAP ?

AAP RÉGIONAL

AAP NATIONAL

AAP INTERNATIONAL

Ce projet, tout ou partie, est-il soumis conjointement à un autre AAP ?

AAP RÉGIONAL

AAP NATIONAL

AAP INTERNATIONAL

Ce projet, tout ou partie, sera-t-il soumis à un autre AAP ?

AAP RÉGIONAL

AAP NATIONAL

AAP INTERNATIONAL

NB : le dossier soumis doit être expédié en version électronique (au format pdf) à [projet@mshb.fr](mailto:projet@mshb.fr) . Attention, le dossier ne doit pas excéder 2Mo.